



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

**Joh. Amos Comenii Orbis Sensualium Picti Pars ..., Hoc
est: Omnium principalium in mundo rerum, & in vita
actionum, Pictura et Nomenclatura**

Hoc est: Omnium pricipalium in mundo rerum, & in vita actionum, Pictura
& Nomenclatura

Comenius, Johann Amos

Noribergae, 1746

XLV. Agricultura. Der Feld-Bau.

Nutzungsbedingungen

[urn:nbn:de:hbz:466:1-56407](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-56407)

XLV.
Agricultura. Der Feld-Bau.



<p><i>Arator</i> 1 m. 3. <i>jungit bobes,</i> 3 <i>aratro</i> 2 & <i>tenens</i> <i>levā</i> <i>stivam,</i> 4 <i>dextrā</i></p> <p><i>rallam,</i> 5 <i>quā amovet</i> <i>giebas,</i> 6</p> <p><i>scindit terram</i> <i>vōmere,</i> & <i>dentali,</i> 7</p> <p><i>que apteā simō,</i> 8 <i>est stercorāta;</i> & <i>facit sulcos.</i> 9</p>	<p>Der Ackermann 1 spannet die Ochsen 3 vor den Pflug, 2 und indem er mit der Linken die Pflugstertz, 4 mit der Rechten die Rende 5 hält / womit er die Erdscholle (len 6 hervor räumt / pflüget er die Erde mit der Pflugschaar, und dem Pflugseisen, 7</p> <p>die zuvor mit Mist 8 ist gedunget worden; und macht Furchen. 9</p>	<p>Bos, c. 3. der Ochse Arátrum, n. 2. der Pflug Tenens, o. 3. haltend Lava, f. 1. die Linde Stiva, f. 1. die Pflugstertz Dextra, f. 1. die rechte Hand. Ralla, f. 1. die Rende Gleba, f. 1. die Erdscholle. Vomer, is, m. 3. die Pflug Schaar Dentale, n. 3. das Eisen Fimus, m. 2. & um der Mist. Sulcus, m. 2. die F</p>
---	--	---

Tum seminat
femen, 10
& inoccet occa. 11

Messor 12 m. 3.
metit
maturas fruges
falce messoria, 13
colligit
manipulos, 14
& colligat
mergites, 15

Tritor, 16 m. 3.
in area horrei, 17

triturat frumentum,
flagello (tribula) 18
jactat
ventilabro, 19
atque ita,
cum palea f. 1.
est separata,
& stramen, 20 n. 3.
congerit in saccos.
(21)

Fenifeca 22 m. 1.
in prato
facit faenum,
desecans gramen

falce fenaria, 23
corraditque
rastrum, 24
componit acerbos 26
furca, 25
& convehit
vehibus, 27
in fanile, 28

Als dann säet er
den Saamen, 10
und eget ihn ein mit der
(Egen. 11

Der Schnitter 12
schneidet (mähet) ab
das zeitige Getraid
mit der Sichel, 13
sammelt
Hampeln, 14
und bindet
Garben, 15

Der Drescher, 16
auf der Scheun-Ten-
(ne, 17

drischt das Korn,
mit dem Drischel, 18
wirft
mit der Wurfschau-
und also (fel 19
wann die Spreu
und das Stroh 20
abgesondert ist/
saffet er es in Säcke.
(21)

Der Wäder 22
auf der Wiese,
macht Heu,
hauet das Gras

mit der Sense 23 ab/
und rechet es zusammen
mit dem Rechen, 24
macht Schober 26
mit der Heugabel, 25
und führets ein
mit Fudern, 27
auf den Heu-Boden. 28

Occa, f. 1. die Egen.

Maturus, a, um, zeitig.
Fruges, f. 3. plur. das
Getraid.
Falx, f. 3. messoria, f. 1.
die Sichel.
Manipulus, m. 2. die Ham-
pel/ (Handvoll.)
Merges, f. 3. die Garbe.

Area, f. 1. die Tenne/
(der Platz)
Horreum, n. 2. die Scheun.
Frumentum, n. 2. das Korn.
Flagellum, n. 2. (Tribula,
f. 1.) der Drischel.
Ventilabrum, n. 2. die
Wurfschauffel.

Saccus, m. 2. der Sack.

Pratum, n. 2. die Wiese.
Foenum, n. 2. das Heu.
Desecans, o. 3. abhauend.
Gramen, n. 3. das Gras.
Falx, f. 3. fenaria, f. 1.
die Sense.
Rastrum, n. 2. der Reche.
Acervus, m. 2. der Schober.
Furca, f. 1. die Heugabel.

Vehes, & is, f. 3. das Fuder;
Foenile, n. 3. der Heu-
Boden.